Xinka

Xan kuk' na Wiilili



Este libro se entrega en forma gratuita a las escuelas primarias oficiales para el uso de los niños y niñas.

Autoridades ministeriales

Oscar Hugo López Rivas
Ministro de Educación

Héctor Alejandro Canto Mejía
Viceministro Técnico de Educación

María Eugenia Barrios Robles de Mejía
Viceministra Administrativa de Educación

Daniel Domingo López
Viceministro de Educación Bilingüe e Intercultural

José Inocente Moreno Cámbara
Viceministro de Diseño y Verificación de la Calidad Educativa

Samuel Neftalí Puac Méndez
Director General de Currículo –DIGECUR-

Ana María Hernández Ayala
Directora General de Gestión de Calidad Educativa -DIGECADE-

Carlos Jacinto Coz
Director General de Educación Bilingüe Intercultural -DIGEBI-

---

Este libro fue escrito originalmente en idioma ***español***
Autores
Docentes: Santos Sarat, Emilia Catarina Itzept, Eduviges León Chacaj, Patrocinio Pérez, Gustavo Adolfo Pérez, Francisca Olivia Chacach, Gaspar Matzar, Heidi Saguach, Efraín Amado, Tereza Gómez, Glenda Maritza Caal, Virginia López Gómez, Magda Sofía López, Flor de María Mancio, Carmen Ana Recinos, Yaxquiej Cuz Tzib, Sergio Maaz Bol, Selvin Fernando Ajú, Ana Luisa Alveño.
Técnicos de DIGEBI: Lisbeth Son, Marta Alicia Ordóñez, Ana María Sicaján, Agustín Pelicó Pérez.
Técnicos de DIGECADE: Anabela Tello, Olga Tzaquitzal de Motta, Sandra Álvarez.
Ilustrador: Mario Montero
Diagramador: Omar Hurtado

Editores : Espectación García Pérez, Sandra Yaneth Méndez Mijangos, y Neftalí Mejía Gómez del Parlamento del Pueblo Xinka de Guatemala -PAPXIGUA-
Equipo técnico de USAID
Alan Crawford, Sophia Maldonado Bode, Justo Magzul, Hipólito Hernández y Raquel Montenegro.

Este libro fue elaborado bajo la dirección del Ministerio de Educación y USAID/Reforma Educativa en el Aula.



Este material ha sido elaborado bajo la Orden de Trabajo No. EDH-I-05-05-00033 de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, Misión Guatemala (USAID/G), con Juárez y Asociados: proyecto **USAID/Reforma Educativa en el Aula**, y en apoyo al Convenio de donación de objetivo estratégico No. 520-0436.7, "Inversión Social: personas más sanas y con mejor nivel de educación".

ISBN: En trámite

Ministerio de Educación de Guatemala
6ª calle 1-87, zona 10,
Teléfono: (502) 24119595
www.mineduc.gob.gt / www.mineduc.edu.gt

USAID/ Reforma Educativa en el Aula
Avenida La Reforma 6-64 Zona 9
Plaza Corporativa Reforma, torre II, nivel 9
oficinas 901 y 902

Guatemala, 2017

Xinka

Xan kuk' na Wiilili



Serie de Megalibros
Leo y me Divierto

Wa minikibar, Wiilili ha 'upuy konokiya siru niwa pula kal kuk' hina honohak wa tumuk.



Ipala' waxalik xan sarín raykiyay turah, -ixmi ha tatah.



Kuruki na ixmi wa Wiilili: ¡kuruy, nawu!
Horo **kal** puk ki'ak waxtak hina.





Waxtak wa na honok ma'ku,
ha aluku hina **pi’** pi'a.

Muk bar na kuk, pula natuyah puri **irya** hin piri utula ixmi xan honohak.



Han waxtak na neehla wina:
¡waxtakli, waxtakli, waxtakli!





Wakiya tumuk **waalar** ki'ak.
Wiilili horo **pü** hiruu püx xan
waxkuy na ololo'.



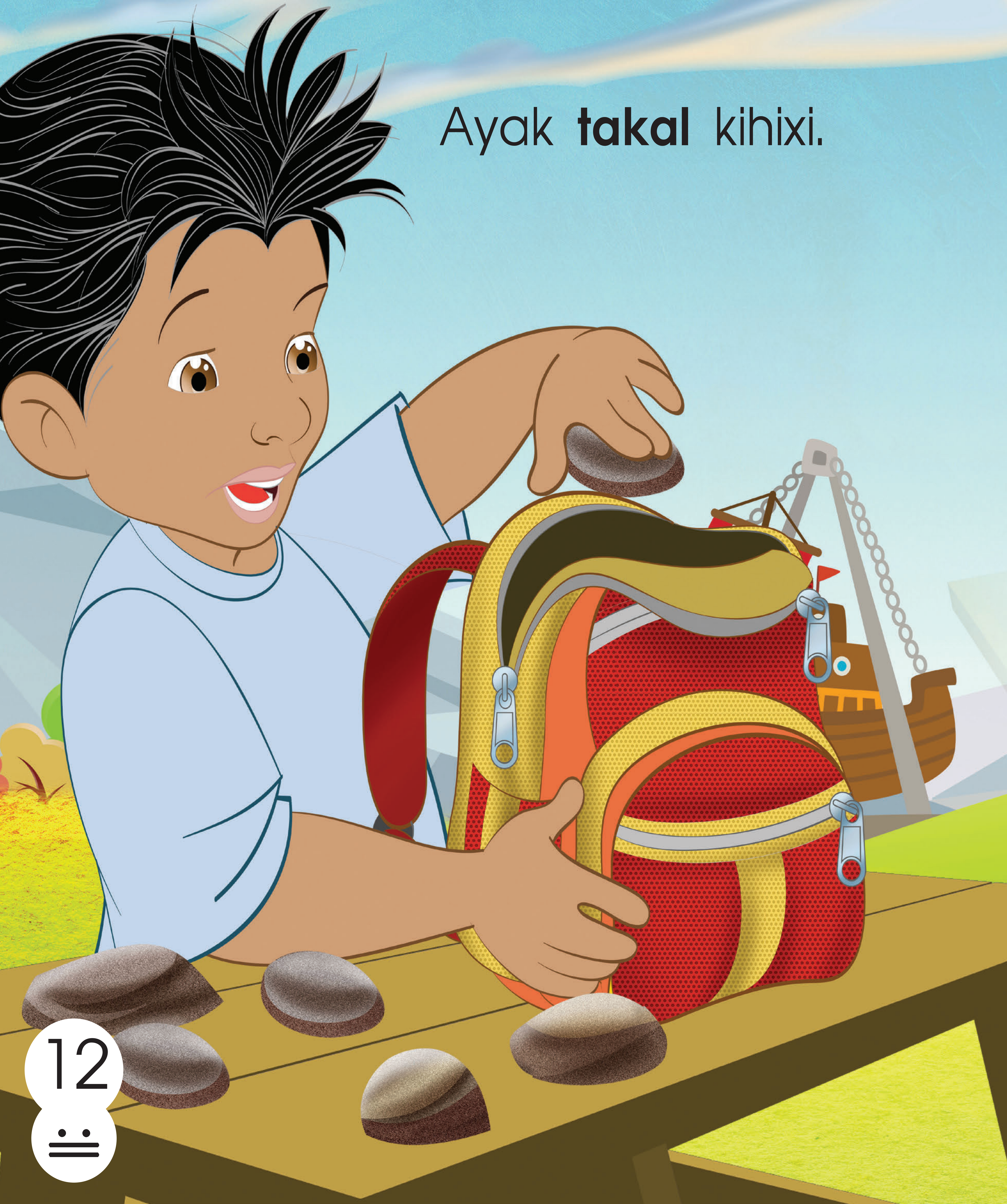
Waxta na ki'ak xan xuka'
wa Wiilili samu na xumulak.



Wiilili kapara ha xuka'... ¡ahhh, ahhh! ¿uuka sarín na hina?



Ayak **takal** kihixi.



Pülwa xumulak
na wapi.



Hurti ki ayma.



-¿Hapa' ka sarín Wiilili? -Na ixmiki pi'ah.
Wiilili eple ixmi:
tatan, xuka' hin nukak xan
ukan nuka masaki.



Nukan xuka tumuk pi'ah hima Wiilili xan kuk, akuk conokiya tumuk.



Guía para uso del megalibro en el aula

Xan kuk' na Wiilili / El paseo de Miguel

(Versión original en español)

ANTES DE LA LECTURA

1. Pregúnteles si les gustan las aventuras con sus compañeros. Promueva que se mencione el compañerismo.

2. Muestre a los estudiantes la portada del libro y lea el título: **Xan kuk' na Wiilili**

3. Pida que calculen la edad del niño que aparece en la portada.

4. Pida que describan al niño.

5. Pídales que describan lo qué observan en la portada y que expliquen de qué creen que se tratará el cuento. Luego, realice una lluvia de ideas.

6. Sugiera a los estudiantes que nombren actividades que realizan cotidianamente en su hogar o con sus amigos.

DURANTE LA LECTURA

A. Lectura de imágenes

1. Muestre todas las páginas del megalibro para que los estudiantes observen las imágenes.

2. Muestre cada página y pida que realicen una descripción de las ilustraciones. Solicite a diferentes estudiantes que describan cada página y que señalen a los personajes y a las demás figuras, mientras las describen.

3. Pida a algunos estudiantes que, con solo observar las imágenes, cuenten de qué creen que se tratará la historia. **Puede haber diferentes versiones.**

B. Lectura de textos

1. Deslice la mano debajo de cada línea mientras lee. Esto permite que los niños y las niñas que están aprendiendo a leer comprendan que las palabras tienen un significado.

2. Permita que los niños y las niñas hagan preguntas mientras usted lee.

3. Pida que, luego de leer un párrafo, imaginen lo que sucederá. También puede hacer preguntas específicas de cada página.

   Ejemplos de preguntas que puede realizar de acuerdo con la página que está leyendo:

   Páginas 4 y 5. ¿Cuántos compañeros encontró Miguel en la escuela?
   Páginas 12 y 13. ¿Cuál fue el primer objeto que sacó Miguel de su bolsa?
   Páginas 14 y 15. ¿Qué dijo Miguel a sus compañeros y qué le dieron los compañeros a Miguel?

4. Al finalizar toda la historia, vuelva a leerla sin hacer más preguntas a los estudiantes, pero solicite que en cada página digan en coro el número que se menciona en la historia.

5. Cuando los estudiantes ya sepan leer, ellos podrán leer la historia en parejas o en grupo.

DESPUÉS DE LA LECTURA

1. Pida a los estudiantes que cuenten qué pasó en la historia, de acuerdo con este orden: **al principio, luego y al final.**

2. Solicite que opinen sobre los personajes o sobre lo que hicieron en la historia.

3. Pregunte:
   - **¿Qué hubiera pasado si el niño no hubiera ido a la escuela?**
   - **¿Qué hubiera pasado si Antonio no gana nada en la feria?**
   - **¿Qué hubiera pasado si los otros niños hubieran perdido su comida?**

4. Forme parejas y pídales que cambien el final de la historia.

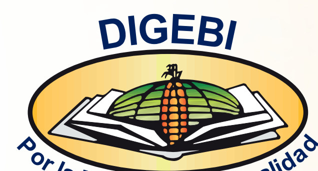
5. Pida a los alumnos que narren con sus propias palabras la historia.

TEMAS QUE SE PUEDEN ABORDAR MEDIANTE LA LECTURA:

1. Los números
2. La feria
3. La escuela
4. Compañerismo
5. Sitios turísticos de la comunidad



Ministerio de Educación
Guatemala



Las manzanas

EL paseo de Miguel

El pollito chiquitín y el gallo copetón

El pájaro Pix Pix

La cocina

¿De quién es ese huevo?

La señora les da comida a los animales

La pequeña ardilla traviesa

Serie de Megalibros
Leo y me Divierto

Prohibida su venta